

В ОАО БАНК ВТБ

③ Transferencia

ЗАЯВЛЕНИЕ /APPLICATION
НА ПЕРЕВОД/FOR TRANSFER*20 февраля 2008 г.

месяц пропиской/ month in letter

Фамилия, имя отчество перевододателя ИНН (при его наличии): Документ, удостоверяющий личность (наименование, серия, номер, кем и когда выдан): Место жительства или место пребывания, телефон: <i>Name of applicant, passport, address, phone number</i>	Fausto Abeso Fuma 0 дип. паспорт Db № 358 04 выдан МИД Экваториальной Гвинеи от 04/10/2006 119017 Москва Погорельский пер. д. 7 стр.1 Пос-во Экваториальной Гвинеи Телефон 953-27-66
Наименование валюты, сумма/ <i>Currency, amount</i>	52936.01 ПЯТЬДЕСЯТ ДВЕ ТЫСЯЧИ ДЕВЯТЬСОТ ТРИДЦАТЬ ШЕСТЬ 01/100 EUR
Получатель, номер счета получателя/ <i>Beneficiary's name, account number</i>	BOTSCHAFT DER REPUBLIK AQUATORIALQUINEA IBAN:DE25100800000478453400
Банк получателя, город, страна (для перевода в рублях БИК, номер корреспондентского счета) <i>Beneficiary's bank, city, country (for transfer in roubles: BIC, correspondent account number)</i>	DRESDNER BANK AG, SWIFT:DRESDE33 BERLIN,GERMANY
Детали платежа/ <i>Detail of payment</i> Номер разрешения ЦБ РФ/ License of Central Bank RF №	Операция не связана с осуществлением предпринимательской деятельности. PAYMENT FOR CAR LEXUS (NOMER 1101070842).
Расходы банков-посредников/ <i>Intermediary Bank's charges</i>	<input checked="" type="checkbox"/> (нужное отметить/ please tick as appropriate) <input type="checkbox"/> без расходов для получателя / <i>without charges for beneficiary</i> <input type="checkbox"/> расходы из суммы перевода <i>commission from the amount of the remittance</i>

Указанную выше сумму, а также расходы и комиссию ОАО Внешторгбанк прошу СПИСАТЬ/
The above amount together with charges and commission of Vneshtorgbank is to be DEDUCTED

- с моего счета по вкладу до востребования у Вас / *from my account № 42601978700050000801*
 за счет наличной иностранной валюты (наименование валюты) /
 at the expense of cash foreign currency

Подписи проверены
 Сальдо счета позволяет
 (заполняется Банком)

Подпись /Signature

20 ФЕВ 2008

Н.А. Заградина

Подпись сотрудника Банка

* Банк, как агент валютного контроля, вправе затребовать от переводополучателей (их представителей)
 любой документ по совершаемым ими переводам, а также требовать объяснений по поводу
 осуществляемых переводов.

Sr. ESTEBANADOR,
 Este es el justificante de la transferencia.!!
 Код клиента 0000265413